



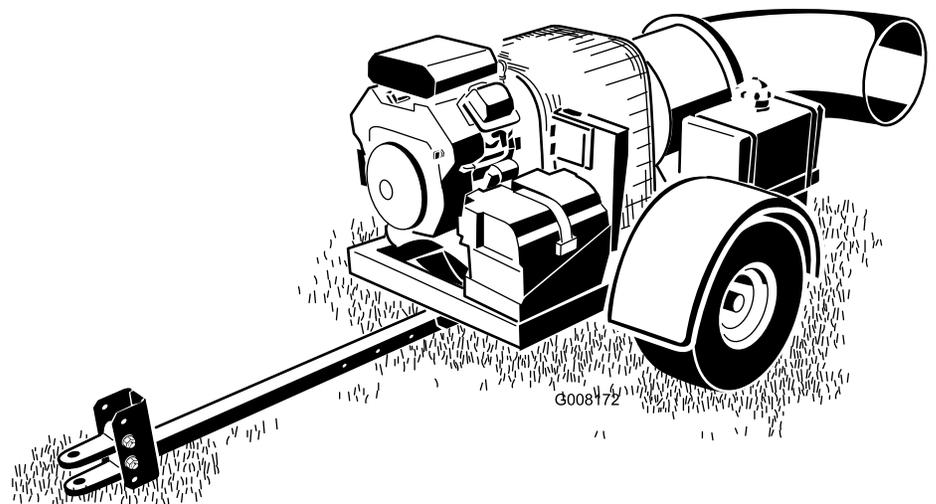
**Count on it.**

**Manuale dell'operatore**

## **Soffiatore Pro Force™**

N° del modello 44538—N° di serie 31000001 e superiori

N° del modello 44542—N° di serie 31000001 e superiori



Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti; vedere i dettagli nella Dichiarazione di Conformità (DICO) specifica del prodotto, fornita a parte.

## AVVERTENZA

### CALIFORNIA

#### Avvertenza norma "Proposition 65"

Lo scarico del motore di questa macchina contiene prodotti chimici che nello Stato della California sono considerati cancerogeni, causa di anomalie e di altre problematiche della riproduzione.

**Importante:** Questo motore non è dotato di marmitta parascintille. L'utilizzo o l'azionamento di questo motore su terreno forestale, sottobosco o prateria costituisce una trasgressione al Codice delle Risorse Pubbliche della California, Sezione 4442. Altri stati o regioni federali possono disporre di leggi analoghe.

#### Compatibilità elettromagnetica

**Domestico:** Questo dispositivo è conforme al regolamento FCC Parte 15. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti: (1) Questo dispositivo non può causare interferenze nocive e (2) questo dispositivo deve accettare qualunque interferenza che possa essere ricevuta, compresa l'interferenza che può causare il funzionamento indesiderato.

L'apparecchio genera e utilizza energia di frequenza radio e se non installato e utilizzato adeguatamente, ossia nel rigido rispetto delle istruzioni del produttore, può causare interferenze alla ricezione radiofonica e televisiva. E' stato collaudato e riscontrato conforme ai limiti previsti per un dispositivo di calcolo di Classe B FCC sulla base delle specifiche della Sottoparte J della Parte 15 del Regolamento FCC, che sono ideate per fornire una ragionevole protezione contro tali interferenze in un impianto residenziale. Tuttavia, non esiste alcuna garanzia che in un particolare impianto non si registrino interferenze. Qualora l'apparecchio causi interferenze alla ricezione radiofonica o televisiva, e questo possa essere determinato dallo spegnimento e accensione dell'apparecchio, l'utente è invitato a cercare di correggere l'interferenza con una delle seguenti misure: Riorientare l'antenna ricevente, riposizionare il ricevitore del telecomando rispetto all'antenna radio/TV oppure inserire il controller in una presa diversa in modo che il controller e la radio/TV si trovino su circuiti derivati diversi. All'occorrenza, l'utente può rivolgersi al rivenditore o a un tecnico radio/televisivo esperto per ulteriori consigli. L'utente può trovare utile il seguente libretto preparato dalla Commissione Federale delle Comunicazioni: "Come identificare e risolvere problemi di interferenze radio/televisive". Questo libretto è disponibile presso la Tipografia di Stato del Governo statunitense, Washington, DC 20402. Stock N. 004-000-00345-4.

**FCC ID: OF7PFB1**

**IC: 3575A-PFB1**

Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti: (1) questo dispositivo non può causare interferenze nocive e (2) questo dispositivo deve accettare qualunque interferenza, compresa l'interferenza che può causare il funzionamento indesiderato del dispositivo.

## ▲ ATTENZIONE

Se un utente effettua cambiamenti o modifiche non espressamente approvate dalla parte responsabile della conformità, detta parte potrebbe invalidare l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo dell'apparecchio.

Questo parascintille è conforme alla norma canadese ICES-002

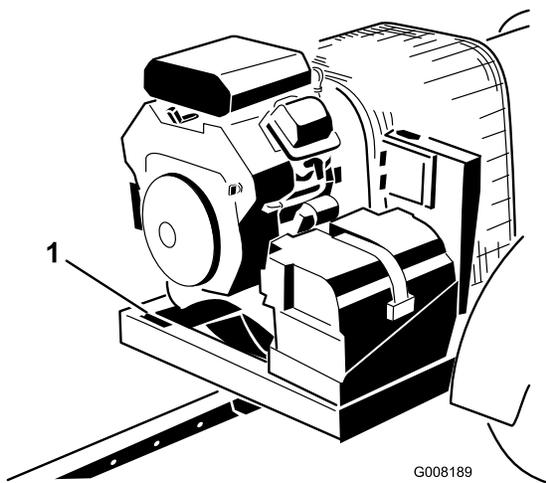
## Introduzione

Il soffiatore per detriti viene trainato dietro una macchina dotata di postazione per l'operatore, per l'utilizzo in applicazioni professionali da parte di operatori professionisti del verde. È stato concepito per liberare velocemente dai detriti ampie superfici di parchi, campi da golf, campi sportivi e aree verdi ben curate, sfruttando la potenza dell'aria.

Leggete attentamente queste informazioni al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto, ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per informazioni su prodotti ed accessori, per la ricerca di un distributore o la registrazione del vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Il numero del modello ed il numero di serie si trovano nella posizione riportata nella Figura 1. Scrivete i numeri nello spazio previsto.



**Figura 1**

1. Posizione del numero del modello e del numero di serie

N° del modello _____
N° di serie _____

Questo manuale identifica pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza evidenziati dal simbolo di avviso di sicurezza (Figura 2), che segnala un pericolo che può causare gravi infortuni o la morte se non osserverete le precauzioni raccomandate.



**Figura 2**

1. Simbolo di allarme

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate altre due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

# Indice

Introduzione .....	2
Sicurezza .....	4
Norme di sicurezza.....	4
Adesivi di sicurezza e informativi .....	6
Preparazione .....	7
1 Rimozione, attivazione e caricamento della batteria.....	8
2 Montaggio della batteria.....	9
3 Montaggio dell'attacco di traino al soffiatore di detriti.....	10
4 Collegamento del soffiatore di detriti al veicolo trainante .....	10
Quadro generale del prodotto .....	12
Comandi .....	12
Funzionamento .....	13
Rifornimento di carburante .....	13
Controllo del livello dell'olio motore .....	14
Controllo della pressione dei pneumatici .....	14
Verifica della coppia di serraggio dei dadi ad alette delle ruote .....	14
Avviamento e spegnimento del motore .....	14
Temporizzatore del controller.....	15
Regolazione della direzione dell'ugello.....	15
Suggerimenti .....	16
Manutenzione .....	18
Programma di manutenzione raccomandato .....	18
Lista di controllo della manutenzione quotidiana .....	19
Revisione del filtro dell'aria .....	20
Cambio dell'olio motore .....	21
Sincronizzazione trasmettitore a distanza/modulo di comando .....	22
Manutenzione delle candele .....	23
Sostituzione del filtro del carburante .....	23
Revisione del serbatoio del carburante.....	24
Pulizia della griglia del motore e del radiatore dell'olio .....	24
Verifica del morsetto dell'ugello .....	24
Regolazione della cinghia .....	25
Manutenzione delle parti elettriche.....	25
Smaltimento dei rifiuti .....	26
Rimessaggio .....	26
Schemi .....	27

# Sicurezza

La gestione dei pericoli e la prevenzione degli infortuni dipendono dalla consapevolezza, dall'attenzione e dal corretto addestramento del personale responsabile dell'utilizzo, trasferimento, manutenzione e rimessaggio della macchina. L'errato uso o manutenzione della macchina può causare infortuni o la morte. Il rischio di infortuni o incidenti mortali può essere limitato osservando le seguenti istruzioni per la sicurezza.

## Norme di sicurezza

Le seguenti norme sono conformi allo standard ANSI B71.4-2004.

### Addestramento

- Leggete il Manuale dell'operatore e ogni altro materiale di addestramento. Nel caso in cui l'operatore o il meccanico non siano in grado di capire la lingua, spetta al proprietario spiegare loro il contenuto del materiale illustrativo.
- Acquisite familiarità con il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura, dei comandi dell'operatore e dei segnali di sicurezza.
- Tutti gli operatori e i meccanici devono essere addestrati all'uso della macchina. Il proprietario è responsabile dell'addestramento degli operatori.
- Non permettete mai che bambini o persone non addestrate azionino l'apparecchiatura o effettuino interventi di manutenzione su di essa. Le normative locali possono imporre limiti all'età dell'operatore.
- Il proprietario/operatore può impedire che si verifichino incidenti o infortuni a se stesso, a terzi e danni, e ne è responsabile.

### Preparazione

- Esaminate il terreno per determinare quali accessori e quali attrezzi siano necessari per eseguire il lavoro in modo corretto e sicuro. Usate soltanto accessori e attrezzi approvati dal produttore.
- Indossate un abbigliamento idoneo, comprendente elmetto, occhiali di protezione e protezione dell'udito. Capelli lunghi, abiti svolazzanti e gioielli possono impigliarsi nelle parti mobili.
- Ispezionate l'area in cui deve essere utilizzata l'apparecchiatura, e sgombratela da oggetti come pietre, giocattoli e fili, che possono venire raccolti e scagliati dalla macchina.
- Tenere lontano gli astanti dall'area di lavoro.

- Non rimuovere i carter e i dispositivi di sicurezza. Qualora una protezione, un dispositivo di sicurezza o un adesivo fossero illeggibili o danneggiati, ripararli o sostituirli prima di riutilizzare la macchina. Serrare inoltre dadi, bulloni e viti allentate, per garantire condizioni operative sicure della macchina.
- Prestate la massima attenzione nel maneggiare la benzina e altri carburanti, che sono infiammabili e i cui vapori sono esplosivi.
  - Utilizzate soltanto taniche approvate.
  - Non fate mai rifornimento di carburante, né spurgate la macchina in luoghi chiusi.
  - Non togliete mai il tappo della benzina né aggiungete carburante mentre il motore è in funzione. Fate raffreddare il motore prima di eseguire il rifornimento di carburante. Non fumate.
- Controllate che gli interruttori di sicurezza e le protezioni siano collegati e correttamente funzionanti. Se non funzionano correttamente, non azionate la macchina.

### Funzionamento

- Siate vigili, rallentate e procedete con cautela quando svoltate. Prima di cambiare direzione guardate indietro e ai lati.
- Prestate attenzione alla direzione dell'ugello del soffiatore, e non puntatelo verso terzi.
- Prestate la massima attenzione durante il carico e lo scarico della macchina da un rimorchio o un autocarro.
- Prestate la massima attenzione quando vi avvicinate a curve cieche, cespugli, alberi o altri oggetti che possano impedire la vista.
- Non avviate il motore o dirigete l'ugello del soffiatore in un'area confinata senza ventilazione adeguata. I gas di scarico sono pericolosi e possono essere mortali.
- Il prodotto può superare i livelli acustici di 85 dB(A) nella posizione dell'operatore. Si consiglia di utilizzare protezioni auricolari in caso di esposizione prolungata in modo da ridurre il rischio di danni permanenti all'udito.
- L'utilizzo della macchina richiede la vostra attenzione. Per evitare di perdere il controllo:
  - utilizzate la macchina solamente alla luce del giorno o con illuminazione artificiale adeguata.
  - Guidare lentamente e prestare attenzione a buche o altri pericoli nascosti.

- Non guidare nelle vicinanze di banchi di sabbia, fossati, torrenti o altri potenziali pericoli.
- Rallentare prima di eseguire curve brusche e di svoltare su pendii.
- Evitare avviamenti e arresti improvvisi.
- Prima di muovervi in retromarcia, guardare indietro e assicurarsi che non vi siano persone dietro la macchina.
- fate attenzione al traffico nelle vicinanze di strade o quando le attraversate, e date sempre la precedenza.
- Allontanatevi dall'apertura dell'ugello quando la macchina è in funzione. Tenete lontano gli astanti dall'apertura dell'ugello e non scaricate direttamente in direzione degli astanti.
- Non utilizzate la macchina se siete sotto l'effetto di alcol o droghe.
- I lampi possono causare lesioni gravi o morte. Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.
- Se il motore del veicolo trainante stalla o la macchina perde terreno e non riesce a raggiungere la sommità del pendio, non invertite direzione; fate sempre marcia indietro con il veicolo trainante, lentamente e direttamente giù dal pendio.
- **Evitate rischi di lesioni!** Interrompete la tosatura se una persona o un animale domestico si presentano improvvisamente nell'area da tosare o nelle sue vicinanze. L'utilizzo imprudente della macchina, abbinato alle irregolarità del terreno ed agli sbalzi, o a protezioni posizionate in modo errato, può causare infortuni dovuti al lancio di oggetti. Non riprendere l'operazione finché l'area non è sgombra.
- Non toccare il motore o la marmitta di scarico quando il motore è in funzione o subito dopo averlo arrestato; questi componenti potrebbero essere abbastanza caldi da causare ustioni.
- Prima di eseguire qualsiasi riparazione, scollegate la batteria o rimuovete i cappellotti delle candele. Scollegate prima il morsetto negativo, per ultimo quello positivo. Ricollegate prima il morsetto positivo, per ultimo quello negativo.
- Togliere la chiave dall'interruttore di accensione per evitare avviamenti accidentali del motore durante gli interventi di manutenzione, regolazione o rimessaggio della macchina.
- Eseguite solamente gli interventi di manutenzione indicati in questo manuale. Qualora siano necessari interventi di assistenza o di riparazione importanti, rivolgetevi ad un distributore Toro autorizzato.
- Per ridurre il rischio di incendio, eliminare eccessive quantità di grasso, erba, foglie e i residui accumulatisi nell'area del motore. Non lavare mai un motore caldo o componenti elettrici con acqua.
- Accertarsi che la macchina si trovi in condizioni operative sicure serrando dadi, bulloni e viti. Controllare frequentemente i bulloni e i dadi di fissaggio dei cuscinetti dell'albero della ventola per accertarsi che siano serrati secondo le specifiche.
- Se per l'esecuzione di un intervento di regolazione occorre mantenere in funzione il motore, tenere mani, piedi, indumenti e altre parti del corpo distanti dalla ventola e da parti in movimento.
- Non utilizzare il motore a regime eccessivo alterando la taratura del regolatore. Per garantire condizioni di sicurezza e precisione, fate controllare la velocità massima del motore con un tachimetro da un Distributore Toro autorizzato.
- Prima di controllare l'olio o di rabboccare la coppa, spegnere il motore.
- Tenete mani e piedi a distanza dalle parti mobili. Se possibile, non eseguire regolazioni mentre il motore è in funzione.
- Caricate le batterie in un luogo aperto, ben ventilato e distante da scintille e fiamme. Togliete la spina del caricabatterie prima di collegarlo o scollegarlo dalla batteria. Indossate indumenti di protezione e utilizzate attrezzi isolati.
- Mantenete tutte le parti in buone condizioni operative e la bulloneria ben serrata. Sostituite tutti gli adesivi usurati o danneggiati.
- Utilizzate soltanto attrezzi approvati da Toro. L'utilizzo di accessori non approvati può rendere nulla la garanzia.

## Manutenzione e Rimessaggio

- Fate raffreddare il motore prima del rimessaggio, e non riponetelo vicino a fiamme.
- Chiudete il carburante in caso di rimessaggio o trasferimento. Non conservate il carburante vicino a fiamme né eseguite drenaggi in luoghi chiusi.
- Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante. Non affidate la manutenzione della macchina a personale non addestrato.
- Quando necessario, utilizzate cavalletti metallici per sostenere i componenti.

# Adesivi di sicurezza e informativi

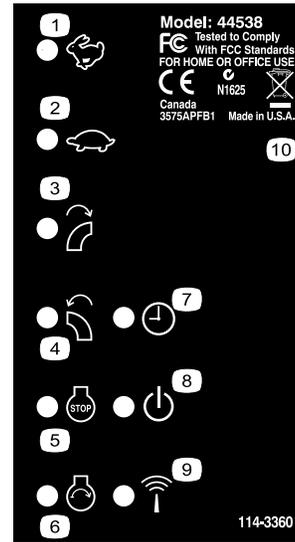


Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili, e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



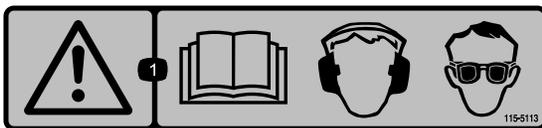
115-5106

1. Avvertenza – Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Pericolo di lancio di oggetti – Tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina.
3. Pericolo di ferita o smembramento di mani – Tenetevi a distanza dalle parti in movimento. Non rimuovete i carter e le protezioni.



114-3360

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1. Massima                         | 6. Avviamento del motore  |
| 2. Minima                          | 7. Ora Temporizzazione  |
| 3. Ruotate l'ugello verso destra   | 8. Servosterzo  |
| 4. Ruotate l'ugello verso sinistra | 9. Attività RF  |
| 5. Spegnimento del motore          | 10. Contiene materiali riciclabili; non disperdete nell'ambiente. |



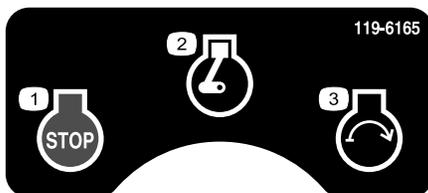
115-5113

1. Attenzione – Leggete il *Manuale dell'operatore*, indossate protezioni per le orecchie e gli occhi.



115-5105

1. Avvertenza – Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Avvertenza – Non usate questa macchina senza addestramento.
3. Avvertenza – Spegnete il motore, togliete la chiave di accensione e leggete le istruzioni prima di eseguire interventi di revisione o manutenzione.
4. Pericolo di lancio di oggetti – Tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina.
5. Attenzione – Tenetevi a distanza dalle parti in movimento. Non rimuovete le protezioni.
6. Attenzione – Non avviate il motore quando la macchina è scollegata dal veicolo trainante. Attaccate la macchina al veicolo trainante prima di avviare il motore.



119-6165

- |                    |                        |
|--------------------|------------------------|
| 1. Motore – Spento | 3. Motore – Avviamento |
| 2. Motore – Acceso |                        |

# Preparazione

## Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
<b>1</b>	Elettrolito (non fornito)	A/R	Caricamento della batteria
<b>2</b>	Vaselina (non fornita)	A/R	Montaggio della batteria
<b>3</b>	Gruppo soffiatore di detriti Attacco di traino Bullone, 3/8 x 3 pollici Dado flangiato (3/8 pollice) Uncino dell'attacco di traino Bullone (5/8 x 4-1/2 pollici) Rondella di sicurezza (5/8 poll.)	1 1 2 2 1 2 2	Montate l'attacco di traino al soffiatore di detriti
<b>4</b>	Perno di traino Uncino	1 1	Collegate il soffiatore al veicolo trainante

## Strumenti e parti aggiuntive

Descrizione	Qté	Uso
Catalogo dei pezzi Manuale dell'operatore	1 1	Leggete prima di mettere in funzione.
Manuale del motore	1	Da utilizzare per riferimenti al funzionamento e alla manutenzione del motore
Materiale di addestramento dell'operatore	1	Da visualizzare prima di mettere in funzione la macchina
Comando remoto	1	Da utilizzare per azionare a distanza il soffiatore
Certificato di conformità	1	Verificate la conformità alle norme europee.

**Nota:** Determinare i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di funzionamento.

# 1

## Rimozione, attivazione e caricamento della batteria

### Parti necessarie per questa operazione:

A/R	Elettrolito (non fornito)
-----	---------------------------

### Procedura

1. Se la batteria non è colma di elettrolito o non è attivata, acquistate dell'elettrolito con peso specifico di 1,260 presso un rivenditore locale, e rabboccatela.

### **⚠ PERICOLO**

L'elettrolito della batteria contiene acido solforico, veleno mortale che può causare gravi ustioni.

- Non bevete l'elettrolito, e non lasciate che venga a contatto con la pelle, gli occhi o gli indumenti. Indossate occhiali di protezione per proteggere gli occhi, e guanti di gomma per proteggere le mani.
- Riempite la batteria nelle vicinanze di acqua pulita, per lavare accuratamente la pelle.

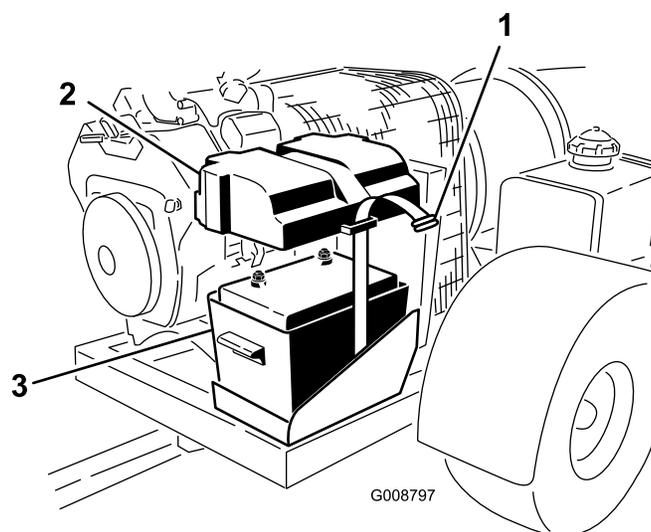
### **AVVERTENZA**

#### **CALIFORNIA**

Avvertenza norma "Proposition 65"

I poli della batteria, i morsetti e gli accessori attinenti contengono piombo e relativi composti, sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie della riproduzione. Lavate le mani dopo avere maneggiato questi componenti.

2. Rimuovete la cinghia che fissa il coperchio della batteria alla cassetta (Figura 3).



**Figura 3**

1. Nastro della batteria
2. Coperchio batteria
3. Cassetta batteria

3. Rimuovete il coperchio ed estraete la batteria dalla cassetta.
4. Pulite la parte superiore della batteria e togliete i tappi di sfiato (Figura 4).
5. Riempire con attenzione ogni elemento finché l'elettrolito non raggiunge il livello corretto (Figura 4).

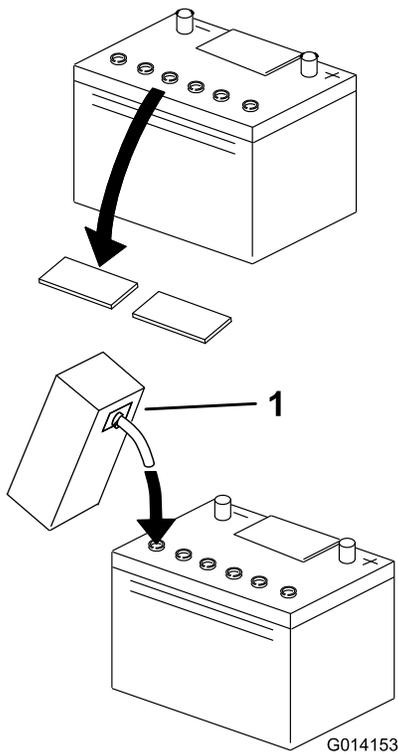


Figura 4

1. Elettrolito

**Importante:** Non riempite troppo la batteria. L'elettrolito si verserebbe su altri componenti della macchina, causando grave corrosione e deterioramento.

6. Rimontate i tappi di sfiato.
7. Collegate un caricabatterie da 3 – 4 A ai poli della batteria (Figura 5). Caricate la batteria a 3 – 4 ampere per 4 – 8 ore.

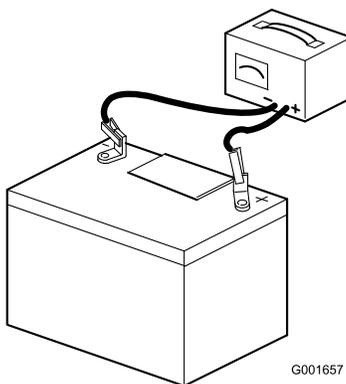


Figura 5

## ⚠ AVVERTENZA

Durante la ricarica della batteria si sviluppano gas esplosivi.

Non fumate mai nelle adiacenze della batteria, e tenetela lontano da scintille e fiamme.

8. Dopo la ricarica, rimuovete i tappi di sfiato e controllate il livello dell'elettrolito.
9. Se necessario, riempire ogni elemento fino al livello corretto (Figura 4).
10. Quando la batteria è carica, staccate il caricabatterie dalla presa elettrica e dai poli della batteria.

## 2

### Montaggio della batteria

#### Parti necessarie per questa operazione:

A/R	Vaselina (non fornita)
-----	------------------------

#### Procedura

1. Infilate la batteria nella relativa cassetta in modo che i poli siano rivolti verso il motore.

## ⚠ AVVERTENZA

I morsetti della batteria e gli attrezzi metallici possono creare cortocircuiti contro i componenti del processore, e provocare scintille, che possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- In sede di rimozione o montaggio della batteria, impedito ai morsetti di toccare le parti metalliche della macchina.
  - Non lasciate che gli attrezzi metallici creino cortocircuiti fra i morsetti e le parti metalliche della macchina.
2. Collegate il cavo negativo (nero) al morsetto negativo (-) della batteria.

## ⚠ AVVERTENZA

Se il percorso dei cavi della batteria è errato, le scintille possono danneggiare il soffiatore e i cavi, che possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- Scollegate sempre il cavo negativo (nero) della batteria prima di quello positivo (rosso).
- Collegare sempre il cavo positivo (rosso) della batteria prima di quello negativo (nero).

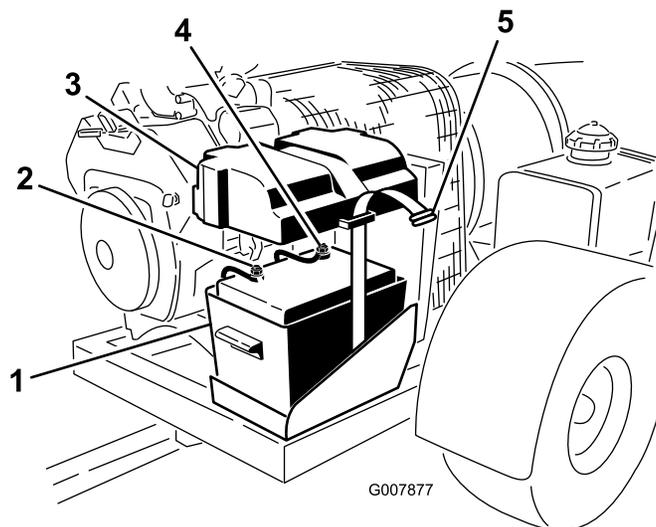


Figura 6

- |                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. Casseta batteria   | 4. Polo positivo         |
| 2. Polo negativo      | 5. Nastro della batteria |
| 3. Coperchio batteria |                          |

3. Collegare il cavo positivo (rosso) al morsetto positivo (+).
4. Spalmate della vaselina sui morsetti e sui dispositivi di fissaggio per impedirne la corrosione.
5. Montate il coperchio della batteria e fissatelo con la cinghia.

# 3

## Montaggio dell'attacco di traino al soffiatore di detriti

### Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo soffiatore di detriti
1	Attacco di traino
2	Bullone, 3/8 x 3 pollici
2	Dado flangiato (3/8 pollice)
1	Uncino dell'attacco di traino
2	Bullone (5/8 x 4-1/2 pollici)
2	Rondella di sicurezza (5/8 poll.)

### Procedura

1. Collocate il soffiatore di detriti su una superficie piana e orizzontale.
2. Inserite il tubo dell'attacco di traino nelle staffe del telaio (Figura 7). Fissate il tubo al telaio con 2 bulloni (3/8 x 3 pollici) e dadi flangiati (3/8 pollice).

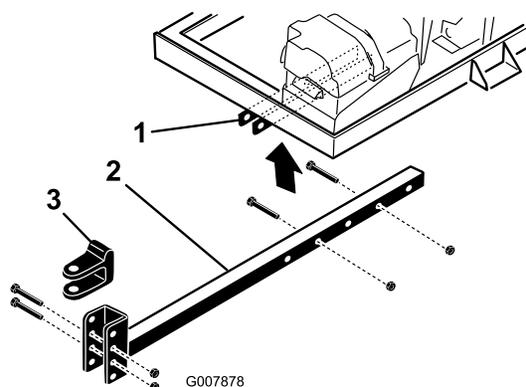


Figura 7

- |                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1. Staffe del telaio           | 3. Uncino dell'attacco di traino |
| 2. Tubo dell'attacco di traino |                                  |

**Nota:** Il tubo dell'attacco di traino può ruotare di 180 gradi per ospitare diverse altezze dell'attacco di traino.

# 4

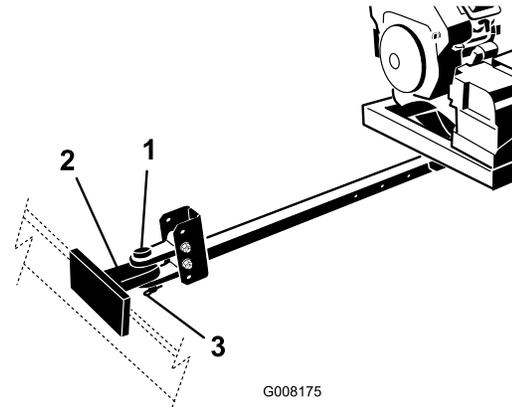
## Collegamento del soffiatore di detriti al veicolo trainante

### Parti necessarie per questa operazione:

1	Perno di traino
1	Uncino

### Procedura

1. In retromarcia, portate il veicolo trainante fino al soffiatore.
2. Regolate l'uncino dell'attacco di traino del soffiatore allo stesso livello dell'attacco di traino del veicolo trainante, nel seguente modo:
  - Posizionate il tubo dell'attacco di traino su un cavalletto per mantenerlo parallelo al suolo.
  - Togliete i bulloni e i dadi di bloccaggio che fissano l'uncino dell'attacco di traino (Figura 7) al tubo dell'attacco stesso.
  - Sollevate o abbassate l'uncino dell'attacco di traino nella posizione più o meno a livello dell'attacco di traino del veicolo trainante.
  - Fissate l'uncino all'attacco di traino con i bulloni e i dadi di bloccaggio precedentemente rimossi. Accertatevi che il telaio del soffiatore di detriti sia parallelo al suolo.
3. Regolate la lunghezza del tubo dell'attacco di traino in modo da assicurare che il soffiatore non venga a contatto con il veicolo trainante quando gira, nel seguente modo:
  - Rimuovete i bulloni e i dadi che fissano il tubo dell'attacco di traino alle staffe del telaio (Figura 7).
  - Fissare il tubo al telaio con i bulloni e i dadi flangiati.
4. Collegate l'uncino dell'attacco di traino del soffiatore all'attacco di traino del veicolo trainante con il perno e l'uncino di traino (Figura 8).



G008175

Figura 8

1. Perno di traino
2. Attacco del veicolo trainante
3. Uncino

# Quadro generale del prodotto

## Comandi

### Arresto motore

Premere il pulsante di Arresto motore per arrestare il motore (Figura 9).

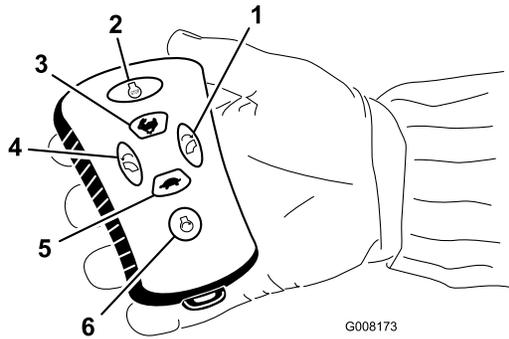


Figura 9

- |                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 1. Direzione ugello, destra | 4. Direzione ugello, sinistra |
| 2. Spegnimento del motore   | 5. Acceleratore, lento        |
| 3. Acceleratore, veloce     | 6. Avviamento del motore      |

### Avviamento del motore

Dopo avere completato la sequenza di avviamento, premere il pulsante di Avvio motore per avviare il motore (Figura 9). Vedere Avviamento del motore per la sequenza di avviamento.

### Direzione ugello

Premere il pulsante destro o sinistro per ruotare l'ugello nella direzione desiderata (Figura 9).

### Regime del motore

Premere il pulsante Veloce (coniglio) o Lento (tartaruga) per aumentare o diminuire il regime del motore (Figura 9).

### Interruttore di accensione

L'interruttore di accensione (Figura 10), utilizzato per avviare e arrestare il motore, presenta tre posizioni: OFF, RUN e START (spento, marcia e avvio). Girare la chiave in senso orario, in posizione di avvio (START), per azionare il motorino di avviamento. Rilasciate la chiave una volta avviato il motore. La chiave ritorna automaticamente in posizione di marcia (ON). Per

spegnere il motore, girate la chiave in senso antiorario in posizione di spegnimento (OFF).

### Comando dello starter

Per avviare un motore a freddo, spostare la leva di comando dello starter (Figura 10) in posizione ON.

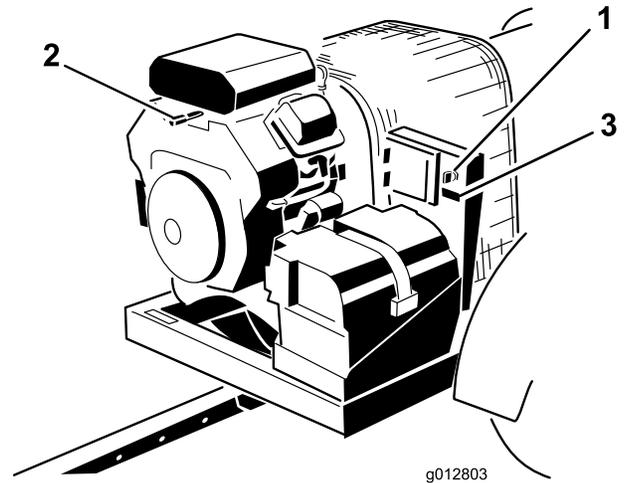


Figura 10

- |                               |             |
|-------------------------------|-------------|
| 1. Interruttore di accensione | 3. Contaore |
| 2. Comando dello starter      |             |

### Contaore

Il contaore (Figura 10) indica le ore totali di funzionamento della macchina.

# Funzionamento

**Nota:** Determinare i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di funzionamento.

## Rifornimento di carburante

Utilizzate benzina normale **senza piombo** per automobili (minimo 85 ottani). Qualora non sia disponibile benzina normale senza piombo, è possibile utilizzare benzina normale con piombo. La capienza del serbatoio di carburante è di 19 litri.

**Importante:** Non utilizzate metanolo, benzina contenente metanolo o nafta contenente più del 10% di etanolo, perché potreste danneggiare il sistema di alimentazione del motore. Non mischiate olio e benzina.

### ⚠ PERICOLO

In talune condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed altamente esplosiva. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone, e causare danni.

- Fate il pieno di carburante all'aria aperta, a motore freddo, e tergete la benzina versata.
- Non riempite mai il serbatoio del carburante all'interno di un rimorchio cintato.
- Non riempite completamente il serbatoio. Versate benzina nel serbatoio fino a 6–13 mm sotto la base del collo del bocchettone di riempimento. Questo spazio servirà ad assorbire l'espansione della benzina.
- Non fumate mai quando maneggiate benzina, e state lontani da fiamme libere e da dove i fumi di benzina possano essere accesi da una scintilla.
- Conservate la benzina in taniche omologate, e tenetela lontano dalla portata dei bambini. Acquistate benzina in modo da utilizzarla entro 30 giorni.
- Non utilizzate la macchina senza l'impianto di scarico completo, o se quest'ultimo non è in perfette condizioni d'impiego.

### ⚠ PERICOLO

In talune condizioni, durante il rifornimento, vengono rilasciate scariche elettrostatiche che causano scintille in grado di fare incendiare i vapori di benzina. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone, e causare danni.

- Prima del rabbocco, posizionate sempre le taniche di benzina sul pavimento, lontano dal veicolo.
- Non riempite le taniche di benzina all'interno di un veicolo oppure su un camion o un rimorchio, in quanto il tappetino del rimorchio o le pareti di plastica del camion possono isolare la tanica e rallentare la dispersione delle cariche elettrostatiche.
- Se possibile, scaricate la macchina dal camion o dal rimorchio ed effettuate il rifornimento con le ruote sul pavimento.
- Qualora ciò non sia possibile, rabboccate l'apparecchiatura sul camion o sul rimorchio mediante una tanica portatile, anziché con una normale pompa del carburante.
- Qualora sia necessario utilizzare una pompa del carburante, tenete sempre l'ugello a contatto con il bordo del serbatoio del carburante oppure sull'apertura della tanica fino al termine del rifornimento.

### ⚠ AVVERTENZA

Se ingerita, la benzina è nociva o mortale. L'esposizione a lungo termine ai vapori di benzina può causare gravi danni e malattie.

- Evitate di respirare a lungo i vapori.
- Tenete il viso lontano dall'ugello e dall'apertura del serbatoio di benzina o del condizionatore.
- Tenete il carburante lontano dagli occhi e dalla pelle.

## Uso dello stabilizzatore/condizionatore

L'uso di un additivo/stabilizzatore nella macchina offre i seguenti vantaggi:

- Mantiene fresca la benzina durante il rimessaggio (fino a 90 giorni o meno). In caso di rimessaggi più lunghi si consiglia di scaricare il serbatoio del carburante.
- Mantiene pulito il motore durante l'uso.
- Elimina i depositi gommosi nell'impianto di alimentazione che possono provocare problemi di avviamento.

**Importante:** Non utilizzate additivi per carburante contenenti metanolo o etanolo.

Aggiungete la quantità corretta di stabilizzatore/condizionatore.

**Nota:** Lo stabilizzatore/condizionatore è più efficace se mescolato a benzina fresca. Per ridurre al minimo la morchia nell'impianto di alimentazione, utilizzate sempre lo stabilizzatore.

## Riempimento del serbatoio del carburante

1. Spegnete il motore.
2. Pulite l'area circostante il tappo del serbatoio del carburante, e togliete il tappo (Figura 11).

**Nota:** Il tappo del serbatoio del carburante contiene uno strumento che indica il livello del carburante.

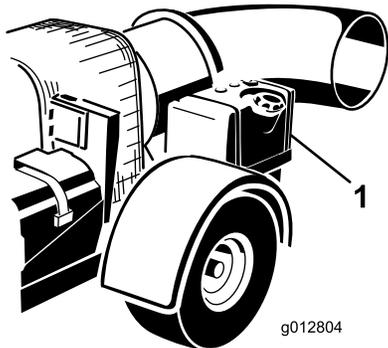


Figura 11

1. Serbatoio del carburante

3. Riempite il serbatoio fino a 6–13 mm dall'orlo del foro di rifornimento con benzina normale senza piombo.

Questo spazio permette l'espansione della benzina nel serbatoio. Non riempite completamente i serbatoi del carburante.

4. Inserite saldamente il tappo.
5. Tergete la benzina versata.

## Controllo del livello dell'olio motore

Prima di avviare il motore e di utilizzare la macchina, controllate il livello dell'olio nel carter; consultate Controllo del livello dell'olio.

## Controllo della pressione dei pneumatici

Controllate la pressione dei pneumatici (Figura 12).

La corretta pressione degli pneumatici è di 96,5 kPa.

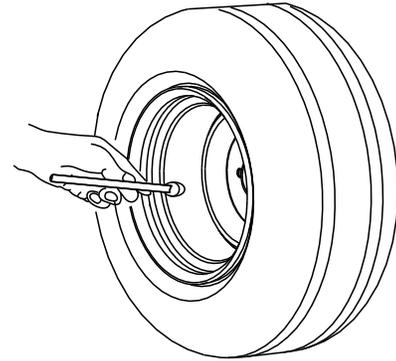


Figura 12

## Verifica della coppia di serraggio dei dadi ad alette delle ruote

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 10 ore

Verificate la coppia di serraggio dei dadi ad alette delle ruote all'inizio e dopo le prime 10 ore di funzionamento.

### ⚠ AVVERTENZA

Se la coppia corretta non viene mantenuta, si possono causare guasti o perdita della ruota, e pregiudicare l'integrità fisica delle persone. Serrate i dadi ad alette delle ruote a 5,1-7,3 Nm.

## Avviamento e spegnimento del motore

### Avviamento del motore

### ⚠ AVVERTENZA

LE PARTI ROTANTI POSSONO CAUSARE GRAVI INFORTUNI

- Tenete mani e piedi a distanza dalla macchina quando è in funzione
- Tenete mani, piedi, capelli e abiti a distanza da tutte le parti in movimento per prevenire infortuni.
- Non usate MAI la macchina se è stata rimossa una copertura, un diaframma o una protezione.

1. Il soffiatore deve essere attaccato al veicolo trainante prima di poter essere azionato.
2. Prima di avviare il motore a freddo spostate lo starter in posizione ON.

**Nota:** Con il motore tiepido o caldo **non** è sempre necessario strozzare l'afflusso dell'aria. Una volta avviato il motore spostate lo starter in posizione off.

3. Girate la chiave di accensione sulla posizione "START" e rilasciatela rapidamente nella posizione "ON". In tal modo viene risvegliato il ricevitore (Figura 13).

**Nota:** Qualora la chiave sia stata lasciata in posizione ON per lungo tempo, portate la chiave in posizione OFF prima di passare alla procedura di avviamento.

4. Sul telecomando, usate la sequenza seguente per avviare il motore:

**Nota:** Usando questa sequenza eviterete di avviare accidentalmente il motore dal telecomando.

- Premete il pulsante **AVVIO**.
- Quindi, premete il **pulsante per ruotare a sinistra**.
- Poi, premete il **pulsante per ruotare a destra**.
- A questo punto, premete e mantenete premuto il pulsante **AVVIO** fino all'avviamento del motore.

**Importante:** Non utilizzate il motorino di avviamento per più di 10 secondi alla volta. Se il motore non si avvia, attendete 30 secondi prima di riprovare, per consentire il raffreddamento. La mancata osservanza di queste istruzioni può fare bruciare il motorino di avviamento.

**Nota:** Se il pulsante AVVIO viene premuto inavvertitamente senza completare la sequenza di avviamento, i pulsanti di direzione del camino di scarico non funzioneranno. Attendete 5 secondi prima di premere i pulsanti di direzione del camino.

5. Una volta avviato il motore spostate lo starter in posizione off. Se il motore stalla o esita, riportate lo starter in posizione ON per qualche secondo, e impostate il regime del motore alla regolazione desiderata. All'occorrenza, ripetete il procedimento.

## Spegnimento del motore

1. Diminuite il regime del motore al centro tra le posizioni minima e massima.
2. Lasciate girare il motore alla minima per 20 secondi.
3. Premete il pulsante STOP sul telecomando.
4. Se lasciate la macchina, girate la chiave in posizione OFF e toglietela dal motore (Figura 13).

**Importante:** Le spie luminose sul modulo di comando restano accese e il condotto di scarico può girare per 2,5 ore dopo che è stata disattivata la chiave.

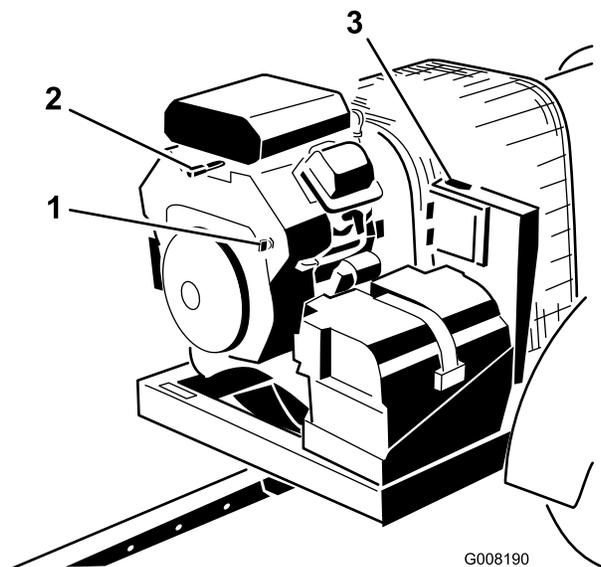


Figura 13

1. Interruttore di accensione
2. Comando dello starter
3. Contatore

## Temporizzatore del controller

Il soffiatore è dotato di una funzione di temporizzazione del modulo di comando. La funzione di temporizzazione si attiva dopo 2,5 ore di inattività continuativa del trasmettitore a distanza.

- Quando si trova in modalità di temporizzazione il motore non funziona (o cessa di funzionare) e il trasmettitore a distanza non comanda alcuna funzione.
- Per attivare il controller nella modalità di temporizzazione, ruotate l'interruttore a chiave in posizione OFF, quindi portatelo momentaneamente in posizione di avvio (il motore inizierà a girare).
- Per evitare che il controller entri in modalità di temporizzazione durante il funzionamento della macchina, mediante il trasmettitore a distanza ruotate il condotto di scarico o modificate il regime del motore almeno ogni 2,5 ore.

## Regolazione della direzione dell'ugello

La direzione dell'apertura dell'ugello può essere modificata da destra a sinistra premendo l'apposito pulsante sul telecomando (Figura 14).

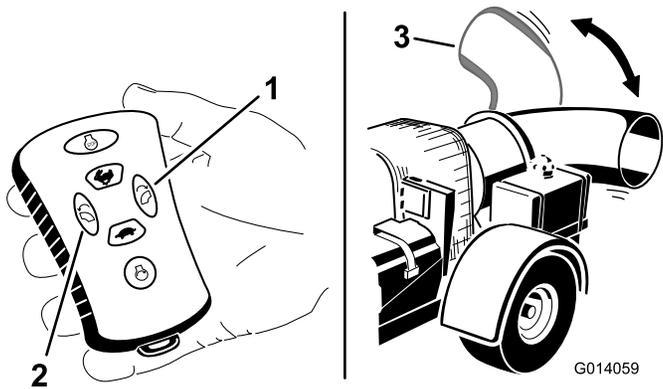


Figura 14

1. Direzione ugello, destra  
 2. Direzione ugello, sinistra  
 3. Ugello regolabile

## Suggerimenti

### ⚠ AVVERTENZA

L'aria di scarico viene espulsa con una forza considerevole e può provocare lesioni o perdita di equilibrio.

- Allontanarsi dall'apertura dell'ugello quando la macchina è in funzione.
- Tenere lontano gli astanti dall'apertura dell'ugello quando la macchina è in funzione.

### ⚠ PERICOLO

**IL RIBALTAMENTO PUÒ CAUSARE GRAVI FERITE O LA MORTE.**

- Non lavorate MAI su versanti molto scoscesi.
- Tosate le pendenze verso l'alto e il basso, mai con movimento laterale.
- Evitate partenze e frenate brusche procedendo in salita o in discesa.
- Prestate attenzione a fosse e ad altri pericoli nascosti. Non guidate nelle vicinanze di fossati, corsi d'acqua o scarpate, per evitare il rischio di ribaltamento o perdita di controllo.
- Se il veicolo trainante si arresta mentre va in salita, fare lentamente retromarcia in discesa. Non cercate di svoltare.
- Esercitatevi a far funzionare il soffiatore. Si consiglia di soffiare il materiale nella stessa direzione del vento, onde evitare che il materiale venga rigettato nell'area pulita.
- Siate vigili, rallentate e procedete con cautela quando svoltate. Prima di cambiare direzione guardate indietro e ai lati.

- Prestate attenzione alla direzione dell'ugello del soffiatore, e non puntatelo verso terzi.
- Prestate la massima attenzione quando vi avvicinate a curve cieche, cespugli, alberi o altri oggetti che possano impedire la vista.
- Rallentare prima di eseguire curve brusche e di svoltare su pendii
- Prima di muovervi in retromarcia, guardate indietro e assicuratevi che non vi siano persone dietro la macchina.
- Non avviate il motore o dirigete l'ugello del soffiatore in un'area confinata senza ventilazione adeguata. I gas di scarico sono pericolosi e possono essere mortali.
- Lanciate il motore a pieno regime durante il funzionamento.
- Regolate l'apertura dell'ugello in modo che soffi sotto i detriti.
- Usate cautela nel soffiare attorno a zolle d'erba appena piantate, perché la forza dell'aria potrebbe alterare il prato.
- Non utilizzare su autostrade.
- Allontanatevi dall'apertura dell'ugello quando la macchina è in funzione. Tenete lontano gli astanti dall'apertura dell'ugello e non scaricate direttamente in direzione degli astanti.
- Se il motore del veicolo trainante stalla o la macchina perde terreno e non riesce a raggiungere la sommità del pendio, non invertite direzione; fate sempre marcia indietro con il veicolo trainante, lentamente e direttamente giù dal pendio.
- **Evitate rischi di lesioni!** Interrompete la tosatura se una persona o un animale domestico si presentano improvvisamente nell'area da tosare o nelle sue vicinanze. L'utilizzo imprudente della macchina, abbinato alle irregolarità del terreno ed agli sbalzi, o a protezioni posizionate in modo errato, può causare infortuni dovuti al lancio di oggetti. Non riprendere l'operazione finché l'area non è sgombra.
- Non superate i 30 km/h quando trasportate il soffiatore.
- Non toccare il motore o la marmitta di scarico quando il motore è in funzione o subito dopo averlo arrestato; questi componenti potrebbero essere abbastanza caldi da causare ustioni.

**Importante:** Sollevate l'ugello prima di trasportare il soffiatore. Se l'ugello viene lasciato abbassato durante il trasporto, l'ugello può venire a contatto del suolo e potrebbe danneggiarsi.

**Nota:** Nell'improbabile eventualità di un evento di scarica elettrica statica importante, il controller può abbassare il regime del motore alla minima inferiore. La velocità massima può essere ripristinata premendo il pulsante veloce (coniglio) sul telecomando.

# Manutenzione

## Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Dopo le prime 8 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllate le condizioni e la tensione della cinghia</li></ul>
Dopo le prime 10 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificate la coppia di serraggio dei dadi ad alette delle ruote</li></ul>
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllate il livello dell'olio motore.</li><li>• Pulizia della griglia del motore e del radiatore dell'olio.</li><li>• Verificate il morsetto dell'ugello</li></ul>
Ogni 25 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pulite l'elemento in schiuma sintetica del filtro dell'aria e controllate che l'elemento di carta non abbia subito danni.</li></ul>
Ogni 50 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllate le condizioni e la tensione della cinghia</li></ul>
Ogni 100 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sostituite l'elemento di carta del filtro dell'aria.</li><li>• Cambiate l'olio motore.</li></ul>
Ogni 200 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sostituite il filtro dell'olio.</li><li>• Controllate le candele.</li></ul>
Ogni 500 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sostituite il filtro del carburante.</li></ul>

# Lista di controllo della manutenzione quotidiana

Fotocopiate questa pagina e utilizzatela quando opportuno.

Punto di verifica per la manutenzione	Per la settimana di:						
	Lun	Mar	Mer	Gio	Ven	Sab	Dom
Verificate il funzionamento degli strumenti							
Controllate il livello del carburante.							
Controllate il livello dell'olio motore.							
Pulite le alette di raffreddamento del motore.							
Controllate il prefiltra del filtro dell'aria.							
Controllate eventuali rumori insoliti del motore.							
Verificate che non ci siano perdite di liquido.							
Controllate la pressione dei pneumatici.							
Controllate la coppia di bloccaggio del supporto ugello							
Ritoccate la vernice danneggiata.							

Nota sulle aree problematiche		
Ispezione effettuata da:		
N.	Data	Informazioni

## Revisione del filtro dell'aria

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Ogni 25 ore—Pulite l'elemento in schiuma sintetica del filtro dell'aria e controllate che l'elemento di carta non abbia subito danni.

Ogni 100 ore—Sostituite l'elemento di carta del filtro dell'aria.

**Nota:** Eseguite la manutenzione del filtro dell'aria più di frequente in ambienti molto inquinati o sabbiosi.

### Rimozione dei filtri

1. Pulite intorno al filtro dell'aria per evitare che la morchia possa penetrare nel motore provocando gravi danni.
2. Svitare la manopola e togliete il coperchio del filtro dell'aria (Figura 15).

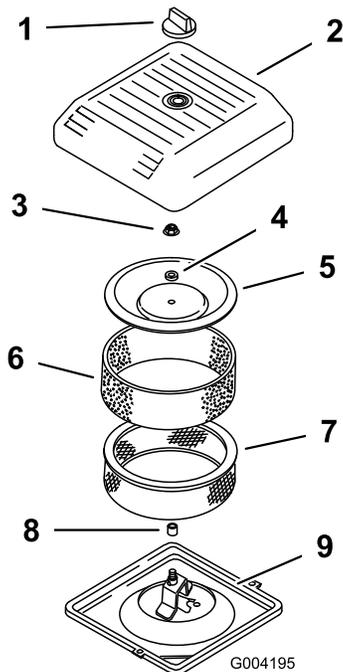


Figura 15

- |                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Manopola                       | 6. Prefiltro in schiuma sintetica |
| 2. Coperchio del filtro dell'aria | 7. Filtro di carta                |
| 3. Dado del coperchio             | 8. Tenuta di gomma                |
| 4. Distanziale                    | 9. Base del filtro dell'aria      |
| 5. Carter                         |                                   |

3. Fate scorrere attentamente il prefiltro in schiuma sintetica fuori dall'elemento di carta (Figura 15).
4. Svitare il dado del coperchio e togliete il coperchio, il distanziale e il filtro di carta (Figura 15).

## Pulizia del prefiltro in schiuma sintetica

**Importante:** Sostituite l'elemento in schiuma sintetica se fosse danneggiato o usurato.

1. Lavate il prefiltro in schiuma sintetica con acqua tiepida e sapone; quando è pulito, risciacquatelo accuratamente.
2. Asciugate il prefiltro premendolo in un panno pulito (senza strizzare).
3. Applicare 29,6 o 59,1 ml d'olio sul prefiltro (Figura 16).

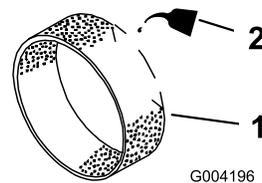


Figura 16

- |                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| 1. Elemento in schiuma sintetica | 2. Olio |
|----------------------------------|---------|

4. Comprimete il prefiltro per distribuire l'olio.
5. Controllate che il filtro in carta non sia strappato, che non abbia strati untuosi e che la guarnizione in gomma non sia danneggiata (Figura 17).

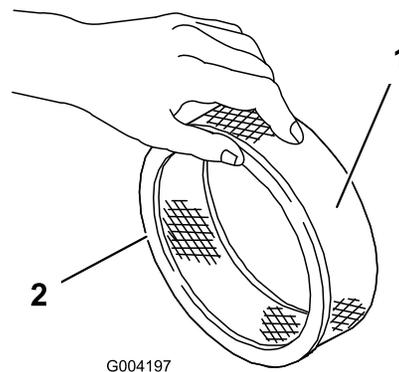


Figura 17

- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| 1. Elemento di carta | 2. Tenuta di gomma |
|----------------------|--------------------|

**Importante:** Non pulite mai l'elemento di carta. Sostituite l'elemento di carta se sporco o danneggiato (ad esempio, dopo circa 100 ore di servizio).

### Montaggio dei filtri

**Importante:** Per prevenire danni al motore, utilizzatelo sempre con gli elementi di carta e schiuma montati.

1. Fate scorrere attentamente il prefiltro in schiuma sintetica sul filtro di carta (Figura 17).

- Montate il gruppo filtro dell'aria sulla relativa base (Figura 15).
- Montate il coperchio, il distanziale e fissatelo con il dado del coperchio (Figura 15). Serrate il dado ad una coppia di 10,7 Nm.
- Montate il coperchio del filtro dell'aria e fissatelo con la manopola (Figura 15).

## Cambio dell'olio motore

**Nota:** Cambiate l'olio più spesso in ambienti particolarmente polverosi o sabbiosi.

Tipo di olio: olio detergente (API service SG, SH, SJ o superiore)

Capacità della coppa dell'olio: con filtro, 2 l

Viscosità: consultate la tabella seguente.

### USE THESE SAE VISCOSITY OILS

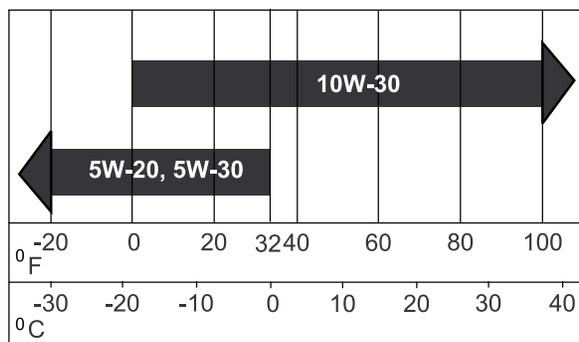


Figura 18

## Controllo del livello dell'olio motore

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

**Nota:** Il momento migliore per controllare l'olio del motore è a motore freddo prima che venga avviato per la giornata. Se è già stato avviato, lasciate che l'olio ritorni nel pozzetto per almeno 10 minuti prima di controllarlo. Se il livello dell'olio corrisponde o è inferiore al segno di aggiunta ('add') sull'asta, rabboccate l'olio per portare il livello dell'olio al segno 'pieno' (full). **NON RIEMPIRE TROPPO.** Se il livello dell'olio è tra i segni 'pieno' e 'aggiunta', non è necessario rabboccare l'olio.

- Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
- Girate la chiave di accensione in posizione Off e toglietela.
- Pulite attorno all'asta di livello (Figura 19) in modo che la morchia non possa penetrare nel foro di rifornimento e danneggiare il motore.

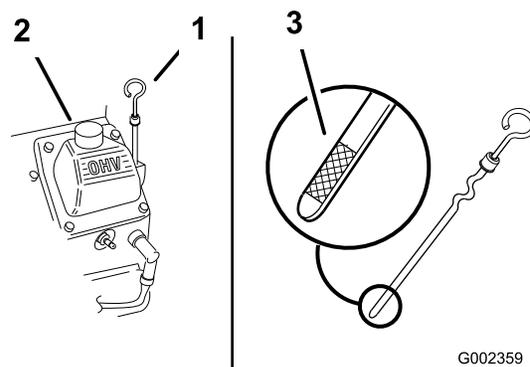


Figura 19

G002359

- Asta di livello dell'olio
- Bocchettone di rifornimento

- Svitare l'asta di livello dell'olio e pulitene l'estremità (Figura 19).
- Inserite a fondo l'asta di livello nel tubo di rifornimento, senza avvitare (Figura 19).
- Estraete l'asta e controllate l'estremità metallica. Se il livello dell'olio è basso, versate lentamente dell'olio nel tubo di rifornimento, quanto basta per portarlo al segno Full.

**Importante:** Non riempite eccessivamente d'olio il carter e avviate il motore. Questo potrebbe danneggiarsi.

## Cambio dell'olio

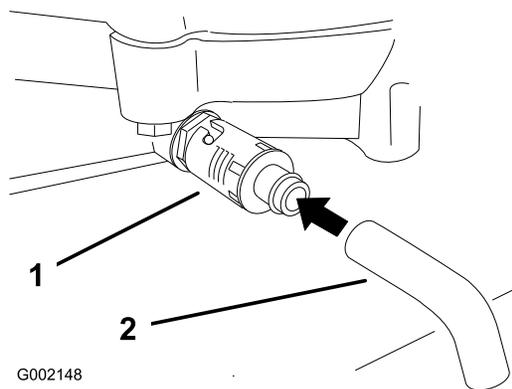
**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Ogni 100 ore

- Avviate il motore e lasciatelo funzionare per cinque minuti. L'olio caldo defluisce con maggiore facilità.
- Parcheggiate la macchina in modo che il lato di spurgo sia leggermente più basso rispetto al lato opposto, per garantire l'efflusso completo dell'olio.
- Prima di lasciare la postazione di guida, spegnete il motore, togliete la chiave di accensione e attendete che si fermino tutte le parti in movimento.
- Collocate una bacinella sotto lo spurgo. Girate la valvola di spurgo dell'olio per lasciare defluire l'olio (Figura 20).

**Nota:** È possibile inserire un tubo flessibile nella valvola di scarico per dirigere la portata dell'olio. Il tubo flessibile non è incluso nella macchina.

- Quando l'olio è defluito completamente, chiudete la valvola di spurgo.

**Nota:** Consegnate l'olio usato presso un centro di raccolta.



**Figura 20**

1. Valvola di spurgo dell'olio    2. Tubo di spurgo dell'olio (Non incluso)

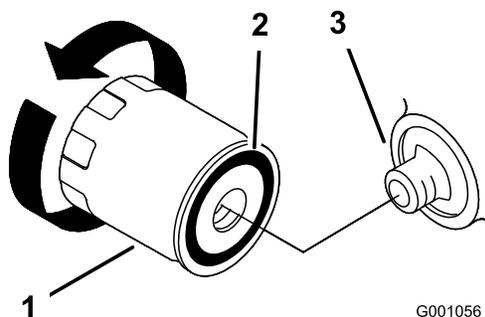
6. Versate lentamente nel tubo di rifornimento (Figura 19) l'80% circa dell'olio indicato.
7. Controllate il livello dell'olio; vedere Controllo del livello dell'olio motore.
8. Rabboccate lentamente finché l'olio non raggiunge il segno di **Full** (pieno).

## Cambio del filtro dell'olio

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Ogni 200 ore

**Nota:** Cambiate il filtro dell'olio più spesso in ambienti particolarmente polverosi o sabbiosi.

1. Spurgate l'olio dal motore; fate riferimento a Cambio dell'olio motore.
2. Togliete il filtro usato e tergete la superficie della guarnizione dell'adattatore del filtro (Figura 21).



**Figura 21**

1. Filtro dell'olio    3. Riduttore  
2. Guarnizione del riduttore

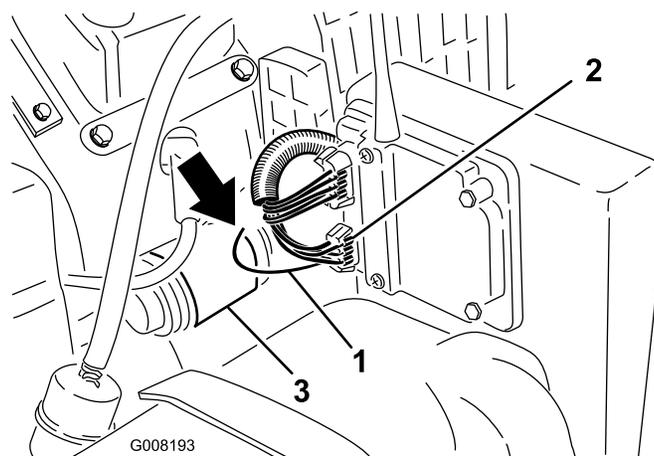
3. Spalmate un velo di olio nuovo sulla guarnizione di gomma del filtro di ricambio (Figura 21).
4. Montate il nuovo filtro dell'olio nell'adattatore, giratelo in senso orario finché la guarnizione di gomma non sfiora l'adattatore, quindi serrate il filtro di altri 2/3 di giro o 1 giro (Figura 21).

5. Riempite il carter con olio nuovo adatto; consultate Cambio dell'olio motore.
6. Fate girare il motore per tre minuti circa, spegnetelo e verificate che attorno al filtro dell'olio non vi siano perdite.
7. Controllate il livello dell'olio motore e, all'occorrenza, rabboccate.

## Sincronizzazione trasmettitore a distanza/modulo di comando

Se il telecomando o il trasmettitore vengono sostituiti, il telecomando dovrà essere risincronizzato con il ricevitore.

1. Individuate il cavo giallo a righe nere che è infilato nel tubo del cablaggio preassemblato proveniente dal connettore a 6 poli del ricevitore (Figura 22). Estraiete il cavo dal tubo.



**Figura 22**

1. Cavo giallo a righe nere    3. Motorino di avviamento del motore  
2. connettore a 6 poli

2. Girate la chiave di accensione sulla posizione "START" e rilasciatela rapidamente nella posizione "ON". In tal modo viene risvegliato il ricevitore.
3. Mettete a terra il cavo al telaio. Toccare il cavo con uno dei dispositivi di fissaggio del motorino di avviamento del motore è una buona messa a terra.
4. Mentre mettete a terra il cavo al telaio, premete e mantenere premuto uno dei pulsanti del telecomando.
5. Mentre tenete premuto il pulsante del telecomando, togliere il cavo da terra.
6. Rilasciate il pulsante del telecomando.

7. Premete uno dei pulsanti di direzione del camino di scarico per verificare che la risincronizzazione è riuscita perfettamente.
8. Infilare il cavo nuovamente nel tubo.

## Manutenzione delle candele

Prima di montare la candela accertatevi che la distanza tra gli elettrodi centrali e laterali sia corretta. Utilizzate una chiave per candele per la rimozione e il montaggio delle candele e un calibro/spessimetro per il controllo e la regolazione della distanza fra gli elettrodi. Se necessario, montate delle candele nuove.

Tipo: Champion® RC12YC, Champion® Platinum 3071 o equivalente

Distanza tra gli elettrodi: 0,76 mm.

## Controllo delle candele

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Ogni 200 ore

1. Controllate il centro delle candele (Figura 23). Se l'isolatore è di color marrone chiaro o grigio, il motore funziona correttamente. Una patina nera sull'isolatore significa in genere che il filtro dell'aria è sporco.

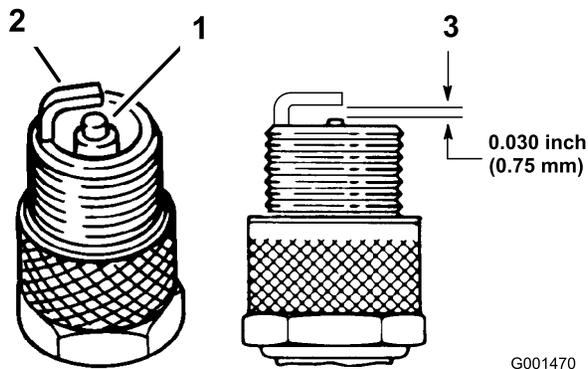


Figura 23

1. Isolatore dell'elettrodo centrale
2. Elettrodo laterale
3. Distanza fra gli elettrodi (non in scala)

**Importante:** Sostituire sempre le candele in caso di patina nera sull'isolatore, elettrodi usurati, pellicola d'olio o incrinature.

2. Controllate la distanza tra gli elettrodi centrale e laterale (Figura 23). Piegate l'elettrodo laterale (Figura 23) se la distanza non è corretta.

## Rimozione delle candele

1. Prima di lasciare la postazione di guida, spegnete il motore, toglie la chiave di accensione e attendete che si fermino tutte le parti in movimento.
2. Scollegate i cappellotti dalle candele (Figura 24).

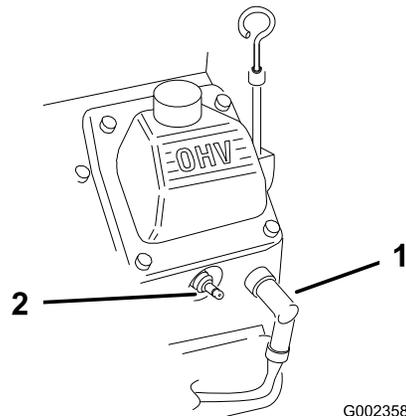


Figura 24

1. Cappello della candela
2. Candela

3. Pulite l'area intorno alle candele per evitare che la morchia penetri nel motore e lo danneggi.
4. Togliete le candele e le rondelle metalliche.

## Montaggio delle candele

1. Montate le candele e le rondelle metalliche. Verificate che la distanza fra gli elettrodi sia corretta.
2. Serrate le candele ad un valore compreso tra 24 e 30 Nm.
3. Collegate i cappellotti alle candele (Figura 23).

## Sostituzione del filtro del carburante

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Ogni 500 ore

Non montate mai un filtro sporco qualora sia stato tolto dall'impianto di alimentazione.

1. Prima di lasciare la postazione di guida, spegnete il motore, toglie la chiave di accensione e attendete che si fermino tutte le parti in movimento.
2. Lasciate raffreddare la macchina.
3. Premete le estremità delle fascette stringitubo ed allontanatele dal filtro (Figura 25).

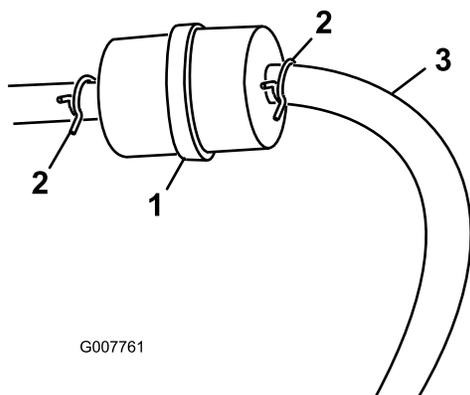


Figura 25

1. Filtro del carburante      2. Fascetta stringitubo

del carburante, per fissare il tubo del carburante (Figura 25).

## Pulizia della griglia del motore e del radiatore dell'olio

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Controllate e pulite sempre la griglia del motore e il radiatore dell'olio prima dell'uso. Eliminate erba, morchia ed altri detriti accumulatisi sul radiatore dell'olio e sulla griglia della presa d'aria del motore (Figura 26).

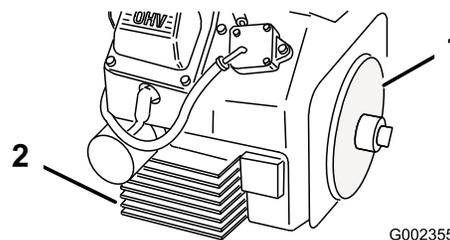


Figura 26

1. Griglia del motore  
2. Radiatore dell'olio

- 
4. Togliete il filtro dai tubi del carburante.
  5. Montate un nuovo filtro ed avvicinate le fascette stringitubo al filtro (Figura 25).

## Revisione del serbatoio del carburante

### ▲ PERICOLO

In talune condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed altamente esplosiva. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone, e causare danni.

- Spurgate la benzina dal serbatoio carburante a motore freddo. Eseguite questa operazione all'aperto, e tergete la benzina versata.
- Non fumate mai durante lo spurgo della benzina e tenetevi lontano da fiamme vive o dove una scintilla possa accendere i fumi di benzina.

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, per garantire che i serbatoi del carburante si svuotino completamente.
2. Spegnete il motore e togliete la chiave.
3. Allentate la fascetta stringitubo e spostatela in alto sul tubo del carburante, lontano dal filtro del carburante (Figura 25).
4. Scollegate il tubo del carburante dal filtro del carburante (Figura 25).

**Nota:** Lasciate spurgare la benzina in una tanica apposita o in una bacinella (Figura 25).

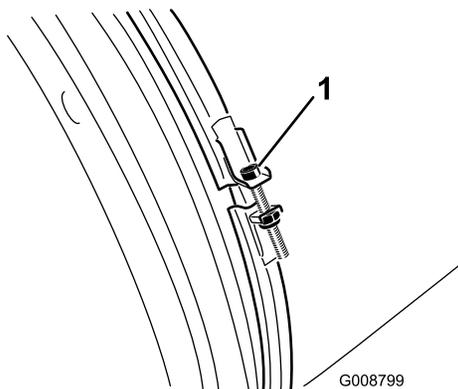
**Nota:** Questo è il momento più opportuno per montare un nuovo filtro, in quanto il serbatoio del carburante è vuoto.

5. Collegate il tubo del carburante al filtro del carburante. Infilate la fascetta vicino al filtro

## Verifica del morsetto dell'ugello

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Verificate giornalmente il morsetto dell'ugello (Figura 27) per controllare che sia serrato. Se l'ugello viene trascinato su ostacoli o attraverso aree basse del terreno, potrebbe urtare e allentarsi dal morsetto. Serrate i dispositivi di fissaggio del morsetto ad una coppia di 5,1-5,7 Nm.



**Figura 27**

1. Morsetto dell'ugello

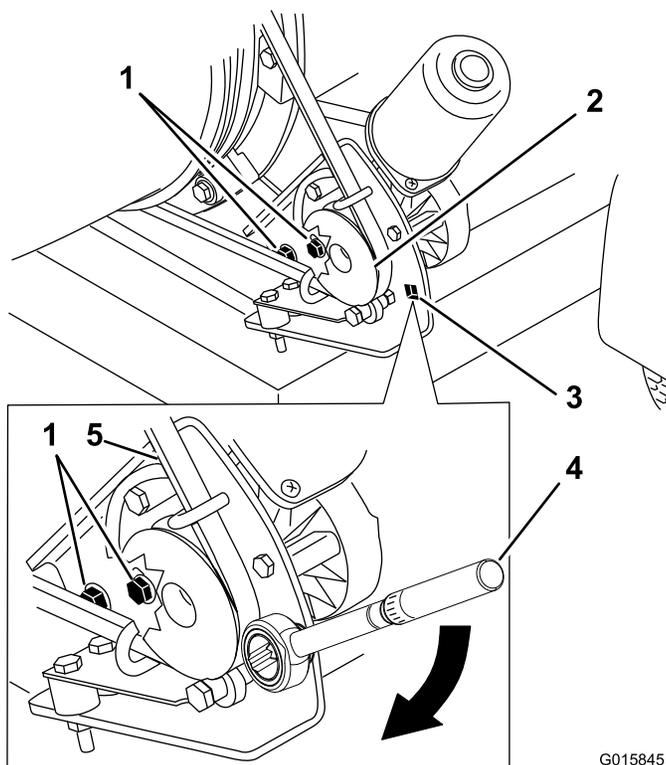
## Regolazione della cinghia

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Dopo le prime 8 ore

Ogni 50 ore

Se la cinghia scivola quando si cambia la direzione dell'ugello, è necessario regolare la cinghia.

1. Allentate i bulloni che fissano la staffa di supporto della puleggia al telaio del soffiatore (Figura 28).



**Figura 28**

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. Bulloni di fissaggio            | 4. Chiave torsionometrica nella staffa di supporto della puleggia (da 22,6 a 26,0 N-m) |
| 2. Puleggia                        | 5. Cinghia   |
| 3. Foro per chiave torsionometrica |  |

2. Posizionare una chiave torsionometrica nella staffa di supporto della puleggia (Figura 28).
3. Girare la staffa di supporto della puleggia allontanandola dall'ugello finché la chiave torsionometrica non registra un valore tra 22,6 e 26,0 Nm (Figura 28).
4. Serrate i bulloni di fissaggio.

## Manutenzione delle parti elettriche

**Importante:** Prima di effettuare interventi di saldatura sulla macchina, scollegate il controller e il cavo negativo dalla batteria per evitare di danneggiare l'impianto elettrico.

### Fusibile

Un fusibile in linea da 15 amp è incorporato nel cablaggio della macchina (Figura 29).

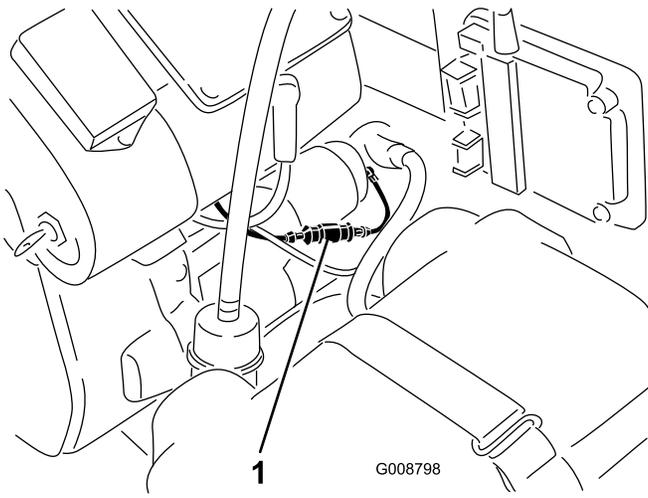


Figura 29

1. Fusibile

## Collegamento fusibile

Un collegamento fusibile è incorporato nel cablaggio della macchina. Si tratta di un cavo grigio situato sotto il fusibile in linea.

## Smaltimento dei rifiuti

L'olio motore, il motore e le batterie del telecomando sono inquinanti per l'ambiente. Smaltiteli nel pieno rispetto dei regolamenti del vostro stato e regionali.

## Rimessaggio

1. Girate la chiave su Off. Scollegate il cappellotto dalla candela. Togliete la chiave.
2. Eliminate residui d'erba, morchia e fanghiglia dalle parti esterne della macchina, in particolare dal motore. Pulite accuratamente da pula e morchia le alette esterne della testata e l'alloggiamento della ventola.  
**Importante:** La macchina può essere lavata con detersivo neutro ed acqua. Non utilizzate lance ad alta pressione. Non usate una quantità d'acqua eccessiva.
3. Eseguite la manutenzione del filtro dell'aria; consultate Manutenzione del filtro dell'aria.
4. Cambiate l'olio della coppa; consultate Manutenzione dell'olio motore.
5. Controllate la pressione dei pneumatici; vedere Controllo della pressione dei pneumatici.
6. Caricate la batteria; consultate Manutenzione della batteria.

7. Preparate la macchina per il rimessaggio in caso di pause di utilizzo superiori a 30 giorni. Preparate la macchina per il rimessaggio come segue.

A. Aggiungete un additivo/stabilizzante a base di petrolio al carburante nel serbatoio; osservate le istruzioni per la miscelazione riportate dal produttore dello stabilizzatore. Non utilizzate stabilizzatori a base di alcool (etanolo o metanolo).

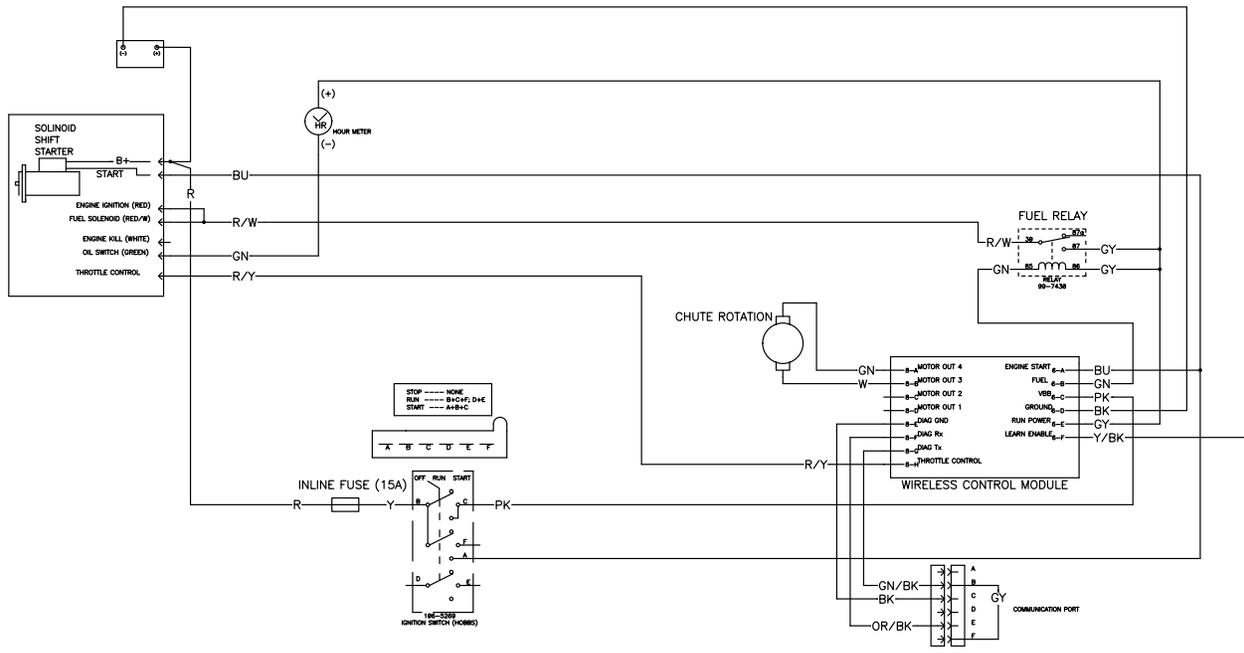
**Nota:** L'additivo/stabilizzatore del carburante è più efficace se viene utilizzato sempre, insieme a benzina fresca.

- B. Fate funzionare il motore per distribuire la benzina condizionata nel sistema di alimentazione (5 minuti).
- C. Spegnete il motore, lasciatelo raffreddare e spurgate il serbatoio del carburante; vedere Revisione del serbatoio del carburante.
- D. Riavviate il motore e fatelo funzionare finché non si spegne.
- E. Chiudete l'aria al motore. Avviate il motore e lasciatelo girare finché non si avvia più.
- F. Smaltite il carburante nel rispetto dell'ambiente. Riciclatelo in conformità alle leggi locali.

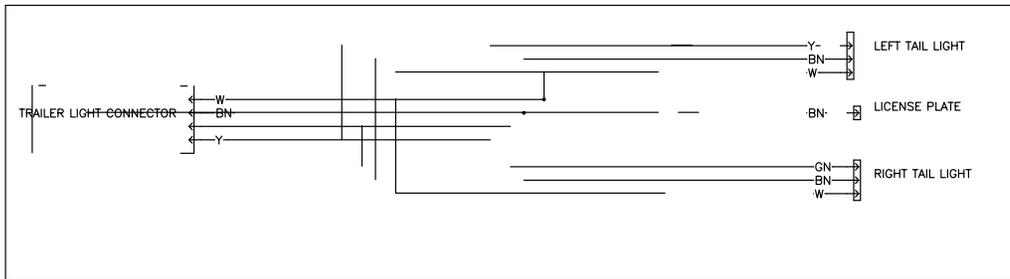
**Importante:** Non conservate per più di 90 giorni il carburante stabilizzato/condizionato.

8. Togliete la candela (o candele) e controllatene lo stato; vedere Revisione delle candele. Con la candela (o candele) staccata dal motore, versate due cucchiainate d'olio motore nel foro della candela. Ora attivate il motorino di avviamento per avviare il motore e distribuire l'olio nel cilindro. Montate la candela (o candele), Non montate il cappellotto sulla candela (o candele).
9. Controllate e serrate tutti i bulloni, i dadi e le viti. Riparate o sostituite le parti difettose o danneggiate.
10. Ritoccate tutti i graffi e le superfici metalliche sverniciate. La vernice può essere ordinata al Centro di Assistenza autorizzato di zona.
11. Riponete la macchina in una rimessa o in un deposito pulito ed asciutto. Togliete la chiave di accensione e riponetela fuori della portata dei bambini e delle persone non autorizzate all'uso. Coprite la macchina con un telo per proteggerla e mantenerla pulita.

# Schemi



OPTIONAL TRAILER LIGHT KIT



g012802

Schema elettrico (Rev. -)



# Garanzia Toro a copertura totale

Garanzia limitata

## Condizioni e prodotti coperti

The Toro® Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi del presente accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1500 ore di servizio\*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

\* Prodotto provvisto di contaore.

## Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti da quale avere acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

## Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel Manuale dell'operatore. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

## Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia.

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, controlame, punzoni, candele, ruote orientabili, pneumatici, filtri, cinghie e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

## Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro. Se tutti i rimedi falliscono, potete contattare la Toro Warranty Company.

## Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

## Nota relativa alla garanzia su batterie deep-cycle:

Le batterie a carica profonda hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario.

## La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione di elementi e le condizioni non coperte da garanzia, i filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

## Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

**Né The Toro Company né la Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie.**

Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita. In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili.

La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

## Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella dichiarazione della Garanzia sul Controllo delle Emissioni del Motore, stampata nel *Manuale dell'operatore* o nella documentazione del costruttore del motore